

**MecaTorque VDE**

Vorsicht bei elektrischer Spannung!
Die isolierten MecaTorque Drehmoment-schraubenzieher entsprechen den Vorschriften gemäss IEC 60900 für isolierte Werkzeuge zum Arbeiten an Spannungen bis 1000VAC/1500VDC. Dies ist jedoch keine Aufforderung zum Hartieren an unter Spannung stehenden Geräten.

Prudence: tension électrique!
Les tournevis isolés MecaTorque sont conformes aux prescriptions de la directive CEI 60900 relative aux outils isolés pour des travaux sous tension, jusqu'à 1000Vc.a./1500Vcc. Cette sécurité ne devrait toutefois pas inciter à bricoler sur des appareils sous tension.

Prudenza con la tensione elettrica!
I giraviti torsiometrici isolati MecaTorque rispondono alle prescrizioni IEC 60900 per utensili isolati destinati al lavoro con tensioni fino a 1000VAC/1500VDC. Ciò, tuttavia, non va inteso come un suggerimento a maneggiare apparecchi sotto tensione.

Take care when working with electrical current!
The insulated MecaTorque torque screwdrivers comply with the regulations according to IEC 60900 for insulated tools used at voltages up to 1000VAC/1500VDC. However, this should not be regarded as an encouragement to carry out tasks on live appliances.

J'cuidado cuando trabaje con tensión eléctrica!
Los destornilladores dinamométricos aislados MecaTorque satisfacen las disposiciones del CEI 60900 en cuanto a herramientas aisladas para trabajos en tensiones hasta 1000VAC/1500VDC. Esto no representa, sin embargo, ninguna sugerencia para manipular equipos que se encuentran bajo tensión.

Voorzichtig met elektrische spanning!
De geïsoleerde MecaTorque draaimoment-schroevendraaiers voldoen aan de voorschriften volgens IEC 60900 voor geïsoleerde gereedschappen met betrekking tot het werken aan onder spanning staande delen tot 1000VAC/1500VDC. Dit is echter geen aanbeveling voor het werken aan onder spanning staande delen.

Non entrare a contatto con sorgenti di tensione elettrica!

Gli utensili ESD conducono corrente elettrica e non devono essere utilizzati per lavori sotto tensione. La resistenza superficiale della plastica dissipativa va da 10^6 a 10^9 Ohm.

Do not make contact with electric current sources!

ESD tools conduct electrical current and must not be used for work on live equipment. The surface resistance of the dissipative plastic is 10^6 to 10^9 Ohm.

メカトルク VDE
作業時には電流に注意してください。
絶縁仕様のトルク・ドライバー、メカトルクは、1000V AC / 1500V DC以下の電圧で使用する絶縁工具向けのIEC 60 900に基づく規則に準拠しています。ただし、電流が通じている状態で機器の作業を行うように奨励しているわけではありません。

Geen elektrische spanningsbronnen aanraken!
ESD gereedschappen geleiden elektrische stroom en mogen niet worden gebruikt voor werkzaamheden aan onder spanning staande delen. De oppervlaktemeetstand van de dissipatieve kunststof bedraagt 10^6 tot 10^9 Ohm.

MecaTorque ESD
禁止接触电源!
ESD 工具导电且不允许用于带电操作。塑性散耗的表面电阻为 10^6 ~ 10^9 欧姆。

メカトルク ESD
電源には接触させないでください。
ESD工具は電流を通すため、電流の流れる場所では決して使用しないでください。参考プラシックの表面抵抗は 10^6 ~ 10^9 Ωです。

**MecaTorque ESD**

Keine elektrischen Spannungsquellen berühren!
ESD Werkzeuge leiten elektrischen Strom und dürfen nicht für Arbeiten unter Spannung verwendet werden. Der Oberflächenwiderstand des dissipativen Kunststoffes beträgt 10^6 bis 10^9 Ohm.

Ne pas mettre l'outil en contact avec des sources électriques!

Les outils ESD conduisent le courant électrique et ne sont donc pas adaptés pour des travaux sur des pièces conductrices. La résistance superficielle du plastique dissipatif est de 10^6 à 10^9 Ohms.

Non entrare a contatto con sorgenti di tensione elettrica!

Le fabricant conseille de régler le tournevis MecaTorque sur une basse valeur de couple lorsqu'il n'est pas utilisé.
Ne gardez pas le manche dans des lieux soumis à de fortes variations de température ou d'humidité, ou exposés à la lumière directe du soleil.
El mango es resistente al aceite y a la gasolina. Para limpiar el MecaTorque no utilice sustancias que contienen disolventes.

Do not make contact with electric current sources!

ESD tools conduct electrical current and must not be used for work on live equipment. The surface resistance of the dissipative plastic is 10^6 to 10^9 Ohm.

メカトルク ESD

作業時には電流に注意してください。
ESD 工具導電且不許用於帶電操作。塑性散耗的表面电阻为 10^6 ~ 10^9 欧姆。

Geen elektrische spanningsbronnen aanraken!

ESD gereedschappen geleiden elektrische stroom en mogen niet worden gebruikt voor werkzaamheden aan onder spanning staande delen. De oppervlaktemeetstand van de dissipatieve kunststof bedraagt 10^6 tot 10^9 Ohm.

MecaTorque ESD

禁止接触电源!
ESD 工具导电且不允许用于带电操作。塑性散耗的表面电阻为 10^6 ~ 10^9 欧姆。

メカトルク ESD

電源には接触させないでください。
ESD工具は電流を通すため、電流の流れる場所では決して使用しないでください。参考プラシックの表面抵抗は 10^6 ~ 10^9 Ωです。

Aufbewahrung / Pflege
Stockage / Soins et entretien
Conservazione / Cura

Storage / Maintenance
Conservación / Cuidado
Opslag / Onderhoud

存放 / 保养
保管 / メンテナンス

**MecaTorque**

Der Hersteller empfiehlt, den MecaTorque immer auf einem tiefen Drehmomentwert aufzubewahren.
Bewahren Sie den Griff nicht an Orten mit starken Temperatur-, resp. Feuchtigkeitsschwankungen oder direktem Sonnenlicht auf.

The handle is oil and gasoline-resistant. Do not use any substances containing solvents to clean the MecaTorque.

1. Den MecaTorque nur im vorgesehenen Drehmomentbereich verstauen.

2. Nicht auf das Griffende schlagen oder den MecaTorque fallen lassen.

3. Der MecaTorque ist wie ein Mess-/Prüfmittel zu behandeln.

4. Die Schraube ist in leicht geöltem Zustand zu montieren.

El fabricante recomienda guardar el Meca-Torque siempre con un valor de par bajo.

No guarde el mango en lugares con fuertes cambios de temperatura y de humedad, ni en lugares expuestos a la luz directa del sol.

El mango es resistente al aceite y a la gasolina. Para limpiar el MecaTorque no utilice sustancias que contienen disolventes.

1. Ajustar el MecaTorque solo en el rango de par previsto.

2. No golpear el extremo del mango ni dejar caer el MecaTorque.

3. El MecaTorque se puede tratar como un instrumento de medición y de pruebas.

4. Montar la vis ligeramente oliada.

Il produttore raccomanda di conservare sempre MecaTorque ad una coppia di serraggio bassa.

Non conservare l'impugnatura in zone con forti variazioni termiche o di umidità, né a contatto diretto con la luce solare.

L'impugnatura è resistente all'olio e alla benzina. Per la pulizia di MecaTorque non utilizzare sostanze con solventi.

1. Regolare l'impugnatura MecaTorque solo nell'intervallo del momento torcente previsto.

2. Nient op het hechtheideinde slaan of de Meca-Torque laten vallen.

3. De MecaTorque dient als een meet-/testapparaat behandeld te worden.

4. De schroef dient licht ingeolied gemonterd te worden.

We grant a lifetime warranty on material and manufacturing defects. Defective parts that have not been rendered defective through improper use or natural wear will be replaced free of charge through similar or equal products. Any additional indemnification will be strictly denied.

MecaTorque torque screwdrivers feature a 3-year warranty starting with the purchase date.

1. De MecaTorque uitsluitend binnen het aangetaste draaimomentbereik instellen.

2. Niet op het hechtheideinde slaan of de Meca-Torque laten vallen.

3. De MecaTorque dient als een meet-/testapparaat behandeld te worden.

4. De schroef dient licht ingeolied gemonterd te worden.

1. Regolare l'impugnatura MecaTorque solo nell'intervallo del momento torcente previsto.

2. Nient op het hechtheideinde slaan of de Meca-Torque laten vallen.

3. De MecaTorque dient als een meet-/testapparaat behandeld te worden.

4. De schroef dient licht ingeolied gemonterd te worden.

1. Regolare l'impugnatura MecaTorque solo nell'intervallo del momento torcente previsto.

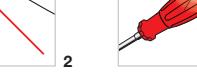
2. Nient op het hechtheideinde slaan of de Meca-Torque laten vallen.

3. De MecaTorque dient als een meet-/testapparaat behandeld te worden.

4. De schroef dient licht ingeolied gemonterd te worden.



1



2



3



4

Garantie**Garantie****Garanzia****Warranty****Garantía****Garantie****质保****保证****G****Service après-vente****Servizio Clienti****Customer services****Servicio de atención al cliente****Klantenservice****客户服务****カスタマー・サービス****Kundendienst****Service après-vente****Servizio Clienti****Customer services****Servicio de atención al cliente****Klantenservice****客户服务****カスタマー・サービス**

Wir danken Ihnen für den Kauf des MecaTorque Drehmomentschraubenziehers der Marke PB Swiss Tools.
Für eine langjährige, präzise und einwandfreie Funktion Ihres MecaTorque lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un tournevis dynamométrique MecaTorque PB Swiss Tools.
Votre MecaTorque a été conçu pour un fonctionnement fiable, précis et durable. Lisez attentivement le présent mode d'emploi.
Vous assurez ainsi son parfait fonctionnement, durant de longue années.

Grazie per aver acquistato il giraviti torsiométrico MecaTorque del marchio PB Swiss Tools.
Per un funzionamento duraturo, preciso e a regola d'arte del vostro MecaTorque, leggere accuratamente e per intero le istruzioni per l'uso.

Thank you for purchasing the MecaTorque torque screwdriver of the PB Swiss Tools brand.
For a long-term, precise and flawless functioning of your MecaTorque, please carefully read the instructions for use.

Le agradecemos que haya comprado este destornillador dinamométrico MecaTorque de la marca PB Swiss Tools.
Para garantizar un funcionamiento duradero, preciso y correcto del MecaTorque, lea detenidamente las instrucciones de uso.

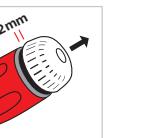
We danken u voor de aankoop van de MecaTorque draaimomentenschroevendraaier van het merk PB Swiss Tools.
Voor een langjarig, nauwkeurig en onberispelijk functioneren van uw MecaTorque verzoeken we u de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

感谢您购买 PB Swiss Tools 品牌的 MecaTorque 扭矩螺丝刀。
为了掌握 MecaTorque 长期、精确和完好的功能, 请仔细阅读本使用说明。

PB Swiss Toolsのメカトルクドライバーをお買い上げいただき、誠にありがとうございます。
製品を正しく使用するために、取扱説明書をよくお読みください。



Animation
动画
アニメーション
www.mecatorque.com



Sämtliche Drehmomentschraubenzieher werden mit Prüfzertifikat nach EN ISO 6789 geliefert.

Tous nos tournevis dynamométriques sont fournis avec le certificat de contrôle, selon la norme EN ISO 6789.

Tutti i giraviti torsiométrici vengono forniti con certificato di collaudo in conformità con EN ISO 6789.

All torque screwdrivers are delivered with test certificate in accordance with EN ISO 6789.

Todos los destornilladores dinamométricos se suministran junto con un certificado de ensayo según EN ISO 6789.

Alle draaimomenthechten worden geleverd met testcertificaat volgens EN ISO 6789.

所有的扭矩螺丝刀已连同符合 EN ISO 6789 的检测证书一起交付。

全てのトルク・ドライバーには、EN ISO 6789に準拠した試験証明書が付属しています。

Ausführungen Variantes Versioni Variations Versiones Uitvoeringen 規格 製品一覧

MecaTorque | メカトルク

PB 8316.A	10–50 cNm	PB 53
PB 8316.M	10–50 cNm	E6/C6
PB 8317.A	0.4–2.0 Nm	PB 215
PB 8317.M	0.4–2.0 Nm	E6/C6
PB 8326.A	1.0–5.0 Nm	PB 225
	3.2–16 Nm	

MecaTorque ESD | メカトルク ESD

PB 8316.A ESD	10–50 cNm	PB 53
PB 8317.A ESD	0.4–2.0 Nm	PB 215
PB 8317.M ESD	1.0–5.0 Nm	E6/C6

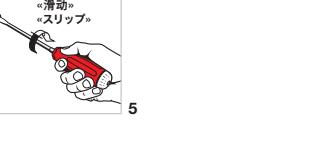
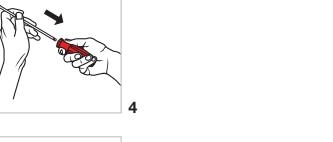
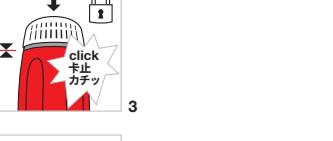
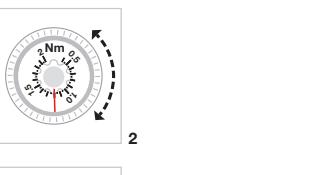
MecaTorque VDE | メカトルク VDE

PB 8317.A 180–1 VDE	0.4–2.0 Nm	+
PB 8317.A 180–2 VDE	1.0–5.0 Nm	+
PB 8317.A 181–1 VDE	0.4–2.0 Nm	+
PB 8317.A 181–2 VDE	1.0–5.0 Nm	+
PB 8317.A 190–1 VDE	0.4–2.0 Nm	+
PB 8317.A 190–2 VDE	1.0–5.0 Nm	+
PB 8317.A 192–1 VDE	0.4–2.0 Nm	+
PB 8317.A 192–2 VDE	1.0–5.0 Nm	+

C6	•	+	+	+	+	+	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
E6	•	•	•	•	•	•													
PB 53	•	•	•	•	•	•													
PB 215	•	•	•	•	•	•													
PB 225	•	•	•	•	•	•													

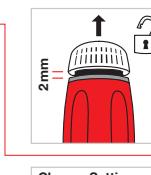
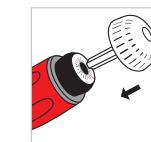
Verstellen des Drehmomentwertes Réglage de la valeur de couple Regolazione della coppia di serraggio Adjusting the torque value Ajuste del valor del par Veranderen van de draaimomentwaarde 调节扭矩值 トルク値の調整

Beispiel:
Exemple:
Esempio:
Example:
Voorbeeld:
示例:
例:
0.4–2.0 Nm



Rekalibrieren Recalibrage Ricalibrare Recalibration Recalibrado Rekalibrieren 重新校准 再校正

Beispiel:
Exemple:
Esempio:
Example:
Voorbeeld:
示例:
例:
0.4–2.0 Nm



Hinweis: Wir empfehlen ein jährliches Nachkalibrieren des MecaTorque und das regelmäßige Kontrollieren mit einem Drehmoment-Messsystem. Bei Bedarf wenden Sie sich dazu an einen anerkannten Kalibrierservice/Kalibrierdienst vor Ort.
Für weitere Auskünfte nehmen Sie direkt mit uns Kontakt auf.

Let op: We raden aan de MecaTorque jaarlijks te rekalibreren en regelmatig te controleren met een draaimoment-metapparaat. Indien nodig, het beste kunt u hiervoor contact opnemen met een plaatselijke, erkende kalibratie servicedienst.
Voor verdere informatie kunt u direct met ons contact opnemen.

提示: 我们建议每年使用扭矩测量系统重新校准 MecaTorque 并且定期进行检查。如有需要, 请联系当地认可的校准服务。
欲了解更多信息, 请直接联系我们。

注: メカトルクは年に1回以上校正を実施、調整することをお勧めします。
詳しくはお買い上げいただいた販売店へお問い合わせください。

Note: We recommend an annual recalibration of the MecaTorque and regularly checking using a torque measuring system. As needed, please contact a local approved calibration service for this purpose.
For additional information, please contact us directly.

Note:

Note: